



Pascal Hectors tale i anledning af Tag der Deutschen Einheit

Taler

Pascal Hector
Tysklands ambassadør i Danmark

Dato

9. oktober 2024

Sted

Axelborg, København

Omstændigheder

Dagen fejres den 3. oktober, Den Tyske Ambassades reception fandt sted den 9. oktober

1 Sehr geehrter Herr Erster Bürgermeister Dr. Tschentscher,

Excellences, dear colleagues,

5 Sehr geehrte Damen und Herren,

Kære venner,

10

At opleve Tag der Deutschen Einheit her i Danmark fylder mig altid med glæde.

15 I mine møder med danskerne, i pressen og på sociale medier – overalt bliver genforeningen fremhævet som en historisk begivenhed for Tyskland.

Men også som en vigtig dag for hele Europa og for Danmark.

20 Dette viser så tydeligt: Da Berlin-muren væltede under østtyskernes frihedstrang den 9. november 1989 og Tysklands genforening faldt på plads den 3. oktober 1990, blev ikke kun Tyskland forandret for altid.

25 Årene 1989-91 var et tøbrud i hele Centraleuropa. I Polen, i daværende Tjekkoslaviet, i Ungarn, Rumænien og siden hen de Baltiske Stater, overalt viste menneskerne beundringsværdigt mod.

De kæmpede for de værdier, vores Europa bygger på: frihed og demokrati.

30

Også for det dansk-tyske forhold fik genforeningen en afgørende betydning. Fra naboer og allierede med kun handelsforbindelser er vi blevet til tætte partnere og til venner – ikke mindst gennem det tillidsfulde europæiske samarbejde.

35

Mine damer og herrer,

40

Grænselandets vej fra fjendskab til venskab står centralt i vores dansk-tyske forbindelser. At udbygge og styrke samarbejdet i grænselandet har således været en politisk prioritet i de senere år.

45 Jeg er derfor både stolt af og glad for, at vi har fået et vigtigt nyt redskab i samarbejdet mellem Danmark, Tyskland og Slesvig-Holsten: det nye dansk-tyske grænsepanel.

50 Vi kommer til at gøre den grænseoverskridende hverdag for borgere og virksomheder i grænselandet endnu smidigere.

55 Panelet blev udviklet i tæt samarbejde med aktørerne i grænselandet. Da den tyske udenrigsminister Annalena Baerbock i juli måned besøgte Flensborg, fik hun et solidt indblik i det store engagement for samarbejdet og samlivet på tværs af grænsen, som har så dybe rødder i regionen.
Det var en fornøjelse at opleve!

60 I denne måned ser vi frem til endnu et højdepunkt i det dansk-tyske forhold: Hans Majestæt Kongen og Hendes Majestæt Dronningen aflægger deres tiltrædelsesbesøg i Tyskland – først i Berlin og derefter i Slesvig-Holsten.

Det bliver to dage, som hele Tyskland glæder sig til!

65

70 Ladies and gentlemen,

In 2024 Germany has celebrated the 75th anniversary of our constitution and the founding of the Federal Republic.

75 In a month from now, the 35th anniversary of the fall of the Berlin Wall will be celebrated – the historic event that led to the Unification in October 1990.

Both in the formation of a democratic Germany after 1949 as well as in the process of unification after 1989, the trust of our neighbours and allies has been of key importance.

80

Without this trust, Germany’s “unity in freedom” (Einheit in Freiheit) would not have been possible.

85

For the whole of Europe has the importance of “unity in freedom” only grown in recent years.

90 Russia’s brutal war of aggression in Ukraine has clearly demonstrated that freedom and democracy are nothing we can take for granted.

Freedom, security and our values are the foundation of our democracy, our wealth and prosperity.

95

But our freedom is threatened and needs to be defended.

100 This is why Germany has been and continues to be committed to support Ukraine for as long as it takes.

This is why Germany is dedicated to strengthen our European resilience in this less secure world of the 21st century.

This is why we continue to strengthen our various defence cooperation with our allies – not least Denmark.

110 As ambassador I have the privilege to witness not only a close German cooperation with the Danish Armed Forces. I am witnessing an important defence bond that will continue to grow for many years to come.

115

Ladies and gentlemen,

120 In this volatile world we live in today, Germany will continue to be a reliable partner and ally for neighbours and friends, in Europe and the whole world, especially also in the Global South.

125 Indeed, we are firm supporters of a stronger voice of the Global South in international fora, whether in the United Nations Security Council, the international financial institutions or others. This is because we are convinced that it is not only a question of fairness, but also of necessity if we want to sustainably tackle the challenges our planet is facing today.

130 And we firmly believe that only truly global partnerships can succeed in defending the inalienable principles of the Charter of the United Nations – most importantly territorial integrity, inviolability of borders or peaceful resolution of conflicts as well as the protection of the universal human rights.

These are principles that all our nations depend on.

135

140 Germany will always be grateful for our “unity in freedom” – now we will do our part in securing “freedom through unity”.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Nach mehr als drei Jahren in Dänemark weiß ich:

150 Die Möglichkeiten für noch engere deutsch-dänische Verbindungen sind
hervorragend!

Das beweist nicht zuletzt der Besuch unseres heutigen Ehrengastes.

155 Es ist eine große Ehre Sie, sehr geehrter Herr Erster Bürgermeister Dr.
Tschentscher, hier in Kopenhagen begrüßen zu dürfen.

Die Freie und Hansestadt Hamburg ist nicht nur ein Beweis für die vielfältigen
historischen Verbindungen zwischen dem Königreich Dänemark und dem
160 deutschen Raum.

Hamburg ist vor allem auch eine Stadt, die das große deutsch-dänische
Zukunftspotential widerspiegelt – nicht zuletzt, wenn die feste Fehmarnbelt-
Querung in wenigen Jahren eröffnet werden wird.

165

Sehr geehrte Damen und Herren, am Tag der Deutschen Einheit feiern wir
Deutsche das moderne, weltoffene und vereinte Deutschland.

Wir feiern unsere starke Demokratie im Herzen Europas - die Europa im
170 Herzen trägt.

175 Wichtige Träger dieses Deutschlands sind die vielen Deutschen, die im Ausland
leben.

Als deutscher Botschafter wird mir immer wieder deutlich, wie viele deutsche
Staatsangehörige es in ganz Dänemark, auch Grönland und den Färöern, gibt,
180 die wichtige Positionen in ihrer neuen Wahlheimat ausfüllen. Auch so werden
die deutsch-dänischen Beziehungen gepflegt und gestärkt.

Einige von Ihnen sind anwesend – Ihnen gebührt auch heute ein ganz
185 besonderer Dank.

Als Botschafter bin ich mir Ihres wertvollen Einsatzes sehr bewusst.

190

Ausdrücklich möchte ich mich auch bei den Minderheiten in unserem
Grenzland bedanken. In der Grenzregion wird, wie Bundesaußenministerin
Annalena Baerbock kürzlich sagte, der starke Herzschlag Europas besonders
195 deutlich.

Diese Entwicklung ist nicht zuletzt auch ein Verdienst der Minderheiten. An
der Botschaft Kopenhagen und in der Bundesregierung – aber ganz gewiss auch
in Dänemark – wissen wir, was Sie alltäglich leisten.

200

Ohne Sie wären die deutsch-dänischen Beziehungen nicht so hervorragend, wie
sie heute sind!

205

Im Frühjahr 2025 werden die Bonn-Kopenhagener Erklärungen 70 Jahre alt.
Der große Erfolg dieser Erklärungen liegt letztlich nicht am Dokument – auch
wenn die Erklärungen in nur drei Artikeln einen klaren und verständlichen
210 Rahmen für erfolgreiche Minderheitenpolitik schufen.

Der Erfolg der Erklärungen liegt darin, dass sie umgesetzt und gelebt werden. In
Kopenhagen, in Berlin und in Kiel, und selbstverständlich ganz besonders auch
in unserem Grenzland.

215

Dies ist die Grundlage dafür, unser Minderheitenmodell weiter zu pflegen und
zu entwickeln.

220

225 Ladies and Gentlemen, let me conclude with special thanks to our partners:
BASF, better energy, European Energy, Ørsted, cBrain - and of course the Free
and Hanseatic City of Hamburg.

I wish you all a very pleasant afternoon.
Thank you!

230

Kilde

Manuskript tilsendt af taler

Kildetype

Digitalt manuskript

235

Tags

Festtale

URI

<https://www.dansketaler.dk/tale/pascal-hectors-tale-i-anledning-af-tag-der-deutschen-einheit>

240

245

250

255

260